

## ОТЗЫВ

официального оппонента доктора педагогических наук, профессора Сергеевой Натальи Николаевны, о диссертации ПРОХОРОВОЙ Анны Александровны «Методическая система мультилингвального обучения студентов технического вуза», представленной на соискание учёной степени доктора педагогических наук по специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки, уровень профессионального образования)

Приоритетным направлением политики государства в области языкового образования является укрепление позиций русского языка и продвижение многоязычия как необходимого условия интеграции в мировое сообщество, которое реализуется в средней и высшей школе посредством усиления требований к знанию родного языка и расширения числа изучаемых иностранных языков. Диссертант обратился к актуальной проблеме, связанной с мультилингвальным обучением студентов технического вуза, раскрытием потенциала синтеза технического и лингвистического интеллекта.

Федеральный государственный образовательный стандарт (ФГОС) среднего общего образования определил введение с 5-го класса второго обязательного иностранного языка в российских школах, включив его в перечень обязательных предметов в предметной области «филология» [2014]. Поэтапное введение нормативных установок требует от технических вузов реализации преемственности системы лингвистического образования.

Проведенный А.А. Прохоровой в рамках исследования опрос студентов показал, что большинство из них ощущает себя многоязычными людьми или предполагает таковыми стать за время обучения в университете. Автор применительно к проблематике исследования вводит в научный оборот понятие мультилингвальная коммуникативная компетенция, определяя его как способность и готовность обучающихся, обладающих определённым набором личностных и интеллектуальных качеств, свойственных представителям технической интеллигенции, к разноязычной коммуникации (на двух и более иностранных языках), содействующей

продуктивному профессиональному взаимодействию с носителями других языков и культур. Развитая искомая компетенция обеспечивает успешную интеграцию обучаемых в современное мировое сообщество и формирование культурно-развитой и толерантной личности, способной к активной и эффективной жизнедеятельности в условиях поликультурной среды.

**Актуальность** проведённого А.А. Прохоровой исследования состоит в том, что в методике обучения иностранному языку в техническом вузе в основном решаются проблемы влияния билингвизма на языковую личность обучающегося, обучения иностранным языкам на основе национальных языков, многоязычного образования, но отсутствуют научные разработки, посвящённые созданию методической системы, построенной на методологии мультилингвального подхода к процессу формирования у студентов технических направлений способности и готовности осуществлять разноязычную межкультурную коммуникацию.

Диссертационная работа представляет собой попытку выполнить социальный заказ и восполнить существующий дефицит в реализации мультилингвального обучения путём разработки научной концепции, на основе которой разработана модель содержания мультилингвального обучения, отвечающая требованиям государственной политики в области высшего образования.

Обозначив проблемы исследования, диссертант формулирует объект, предмет, гипотезу исследования. Постановка исследовательских задач, выбор адекватных путей их достижения позволяют заключить, что работа выполнена исключительно на высоком уровне. Избранные методы полностью соответствуют логике исследовательской деятельности автора. Все обозначенные проблемы в диссертации находят своё решение и отражены в положениях, выносимых на защиту, и положениях научной новизны; поставленные в исследовании задачи полностью выполнены.

Оценка на основании комплекса специальных количественных критериев и показателей, произведённая в отношении результатов

экспериментальной работы, полностью подтвердила все положения гипотез исследования и доказала эффективность методической системы мультилингвального обучения студентов технического вуза.

Опора на солидную теоретическую базу (главы 1, 2, 3) позволяет автору определить место собственной работы в парадигме «мультилингвальное обучение», «мультилингвальная коммуникативная компетенция», «мультилингвальный кадровый потенциал технического вуза», «мультилингвальная личность студента технического вуза», «мультилингвальная среда технического вуза».

**Достоверность и обоснованность полученных результатов** обеспечивается целостностью исходных методологических установок и оптимальным выбором научных методов, адекватных целям и задачам исследования, опорой на достижения современной педагогической и методической науки и практики, репрезентативностью полученных экспериментальных данных, применением методов математической статистики для оценки результатов экспериментальной работы.

Не вызывает сомнения **научная новизна** исследования, заключающаяся в самой постановке проблемы, предполагающей выявление сущности, структуры, разработки содержания и организации мультилингвального обучения, учитывающего современные образовательные ориентиры, закономерности и специфику инженерной подготовки.

Научная новизна работы также подтверждается тем, что на сегодняшний день в методической литературе отсутствует характеристика системы мультилингвального обучения студентов технического вуза. Перспективным считаем введение в научный оборот целой группы категорий «мультилингвальная среда», «мультилингвальная личность студента технического вуза», «мультилингвальная коммуникативная компетенция студентов технического вуза», «мультилингвальное обучение», «мультилингвизм обучающихся в российском техническом вузе»,

«мультилингвальный кадровый потенциал российского технического вуза». Несомненную ценность представляет предложенный автором мультилингвальный подход, предполагающий установление приоритета в обучении на освоении умений и навыков многоязычного общения и осознании специфики инокультурных реалий разноязычных участников кросс-культурной коммуникации, к разработке содержания мультилингвального обучения, реализующий коммуникативный и межкультурный аспект обучения иностранным языкам.

Работа теоретически и практически значима, поскольку в ней уточняется ряд методических вопросов: концепция, модель, методика, технология мультилингвального обучения, интегративно-дифференцированная сущность мультилингвального обучения, качество лингвистической подготовки обучающихся всех уровней технического вуза.

**Теоретическая значимость** диссертации заключается в том, что диссертант, разрабатывая концепцию мультилингвального обучения студентов на основе анализа содержания современной инженерно-технической деятельности, протекающей в условиях единого цифрового континуума, реализовал систему обучения иностранному языку, направленную на вовлечение обучающихся в межкультурный мультилингвальный контекст, активизацию разноязычной речевой деятельности обучающихся в условиях кросс-культурного академического и профессионального взаимодействия, формирование навыков перцептивно-смысловой переработки разноязычной информации, активизацию и оптимизацию когнитивных процессов иноязычной речевой деятельности обучающихся.

Вышеназванные теоретические результаты проведенного исследования имеют и большую **практическую значимость**, которая заключается в разработке научно-методического обеспечения процесса уровневого обучения на основе введения мультилингвального контента в академическую среду технического вуза (разноязычные научные мероприятия: конференции,

семинары, круглые столы, конкурсы, выставки и др.; информационно-коммуникационные средства взаимодействия: чаты, веб-форумы, интернет-телефония, система мгновенного обмена текстовыми сообщениями; потоковое мультILINGВАЛЬНОЕ вещание: университетская/студенческая телевизионная (фильмы, ролики, слайды, презентации) и радиовещательная связь (аудио- программы, книги, спектакли, концерты); методические рекомендации; система упражнений и заданий.

Рукопись рецензируемого диссертационного исследования содержит 497 страниц текста, введение, 4 главы, заключение, библиографический список, приложения.

В первой главе диссертант убедительно обосновывает необходимость мультILINGВАЛЬНОГО обучения студентов технических вузов и представляет широкий понятийно-терминологический аппарат исследования. Прохорова А.А. опирается на существующий спрос на многоязычные инженерно-технические кадры, которые формируются в условиях российских технических вузов. Учёный простым и понятным читателю языком раскрывает взаимосвязь явлений, определяющих появление концепции мультILINGВАЛЬНОГО обучения студентов технического вуза.

Автор обоснованно полагает, что обучение иностранным языкам способствует большей мобильности и конкурентоспособности граждан, развитию межкультурного взаимопонимания, терпимости, социальной адаптации. Поддерживаю мысль диссертанта о необходимости сохранения национальной идентичности и взаимного уважения, консолидации различных мнений, равноправного межкультурного общения.

Особенно интересными представляются страницы диссертации, посвященные анализу ключевого понятия «мультILINGВИЗМ». Мультиязычность и мультикультурность (свободное владение английским и знание второго иностранного языка, понимание национального и культурного контекста стран-партнёров, специфики работы в отраслях в других странах) относятся к надпрофессиональным навыкам и умениям,



которые являются универсальными для будущих специалистов самых разных отраслей. Реализация параллельного, а не последовательного изучения иностранных языков в техническом вузе осуществима, по мнению Родионовой, 1998, и диссертанта, при организации управляемого положительного переноса путём указания на соотносимые явления в двух изучаемых языках и создания соответствующей ориентировочной основы действий, если соотносимые явления имеются.

Автор глубоко проработал нормативно-правовую основу разрабатываемой концепции (стр. 66-70).

Развивая концепцию Ю.Н. Караулова, диссертант приходит к собственному пониманию мультилингвальной личности студента (стр.72); задается вопросом разработки алгоритма вхождения инокультурных образов, понятий и других типов единиц знаний изучаемых языков в существующее концептуальное поле обучающегося, переводящего его из фазы моно- и билингвального индивида в активную мультилингвальную личность ( стр. 76).

При разработке мультилингвального подхода А.А. Прохорова предлагает ряд принципов, которые изложены ярким и убедительным языком. У оппонента вызывают особое одобрение принципы: *моделирования мультилингвальных ситуаций* будущей профессиональной деятельности, который предполагает изучение и построение лингвистических моделей, используемых инженерами в условиях интернациональной рабочей среды, т.н. «лингвистические тренажёры» (стр. 95); *синтеза технического и лингвистического интеллекта*, который позволяет произвести устранение закрепившегося в технических вузах монопрофессионализма (стр. 99); *разноязычного дизайн-проектирования*, предполагающего языковой дизайн, продумывание лингвистической архитектуры иноязычного высказывания, осмысливание его содержания, формы его представления и путей его реализации в логике моно-, би- и мультилингвального общения. Студент

осуществляет поиск наиболее простого и эффективного способа общения с представителями иносоциума (стр.107).

В русле обсуждаемой концепции замечательна языковая личность самого диссертанта, впечатляют и запоминаются живые и образные выражения и понятия - лингвистический тренажёр, языковой дизайнер, разноязычное дизайн-проектирование, лингвистическая архитектура, межъязыковая навигация, инфраструктура методологических подходов, тандем подходов, детализация базовых концептов, композиционный состав компетенции, лингвистический мост, лингвистическая орбита, кумулятивный потенциал способностей и др.

Во второй главе автор рассматривает компонентный состав мультилингвальной коммуникативной компетенции, заключающейся в готовности и способности обучающихся осуществлять основные виды иноязычной речевой деятельности при профессионально-ориентированном иноязычном общении. Предлагаются десять базовых составляющих: речевая, лингвистическая, компенсаторная, социокультурная, межкультурная, прагматическая, профессиональная, информационная, медиативная, когнитивная, а также комплементарные компоненты.

Автор последовательно выстраивает методическую систему мультилингвального обучения, охватывающую уровень высшей технической школы (бакалавриат, специалитет, магистратура). Целью системы исследователь определяет формирование искомой компетенции обучающихся в техническом вузе: содержательный аспект, справедливо отмечает автор, обусловлен целями и интересами национальной образовательной политики, спецификой национальной культуры и языка, новыми требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования; организационно-управленческий аспект нацелен на создание позитивных психолого-педагогических и организационно-технологических условий для успешного вовлечения обучающихся в процесс освоения различных языковых систем.

Диссертант развивает мысль о том, что инженерная деятельность связана с интеллектуальным обеспечением процессов создания и эксплуатации видов искусственных систем, которые востребованы в современном техногенном обществе; представляет исчерпывающую характеристику профессиональных требований к инженеру, среди которых представлены устойчивые коммуникативные навыки.

Автор предполагает реализацию мультилингвального обучения в техническом вузе в рамках дисциплин бакалавриата «Иностранный язык» (216 час, два семестра) включением курса «Введение в мультилингвизм» (100 часов) (стр. 296). Последний состоит из двух спецкурсов: «Практика мультилингвального общения» и «Практика мультилингвального сотрудничества»; магистратура – курс «Практика мультилингвального общения в сфере профессиональной деятельности» (108 час.); дополнительный /послевузовский курс «Инженерная мультилингводидактика» (100 час.).

Результатом обучения становятся знания, умения воспользоваться и владение способами осуществления отбора, трансформирования, генерирования и передачи разноязычной информации при академическом и профессиональном взаимодействии в условиях многоязычного континуума (стр. 185). Занятия проводятся преподавателем-мультилингвом в условиях мультилингвальной среды университета, сочетающей мультилингвальную аудиторную и внеурочную деятельности.

В **третье** главе представлено описание процесса интеграции мультилингвального обучения в содержание иноязычной подготовки будущих инженеров; разрабатывается модель реализации методической системы мультилингвального обучения студентов технического вуза, методика мультилингвального обучения с применением технологий «мультилингвального погружения», «мультилингвальной аккумуляции» и «мультилингвального продвижения», комплекс заданий и упражнений. Автор приводит в качестве основного постулата технологий



мультилингвального обучения студентов технического вуза применение иностранных языков для выражения собственных мыслей; понимание и принятие мыслей, выражаемых представителями инокультур. Исследователь правомерно полагает, что совокупная система взглядов студентов, оценок и образных представлений о мире и людях формируется на основе понимания концептов через призму родной и неродных культур.

В четвёртой главе автор убедительно демонстрирует результаты опытно-экспериментальной работы. В главе выделены критерии и показатели формирования мультилингвальной коммуникативной компетенции обучающихся, характеризуются уровни её сформированности; рассматривается комплекс мультилингвальных упражнений и заданий разных видов и типов; анализируются результаты обучающихся. Особую значимость представляет концепция мультилингвального обучения, реализованная в комплексе упражнений и заданий.

Положительным в представленных примерах учебно-методических материалов является реализация идеи о взаимосвязи мультилингвизма и интеллектуального развития личности представителя технической интеллигенции. Автор предлагает модели мультилингвальных ситуаций будущей профессиональной деятельности, выстраивает алгоритм формирования искусственной мультилингвальной среды.

Интересными и оригинальными видятся мультилингвальные упражнения и задания, которые направлены на расширение объёма языковой памяти; развитие воображения, креативности, языковой гибкости обучающихся; обучение положительному межъязыковому переносу; развитие исследовательских навыков и умений средствами изучаемых языков; развитие навыков самостоятельной работы при изучении языков: практикум разноязычного общения, культурно-сопоставительных подготовительных разноязычных упражнений, мультилингвальные пазлы, карты, проектные задания межкультурной направленности и др.

**Значимость полученных автором диссертации результатов для развития соответствующей отрасли науки.** Результаты исследования имеют существенное значение для теории и методики обучения и воспитания, так как расширяют имеющиеся в отрасли науки представления о способах мультилингвального обучения студентов технического вуза, формирования мультилингвальной коммуникативной компетенции будущих инженеров, создания особой мультилингвальной образовательной среды в академических условиях инженерного вуза.

**Рекомендуется,** с одной стороны, расширенное применение разработанной методической системы, полученных результатов и выводов, приведённых в диссертации в практике обучения иностранным языкам в учреждениях высшего образования (технических, классических, гуманитарных и др.), в учреждениях дополнительного профессионального образования при подготовке переводчиков в сфере профессиональной коммуникации и прочих специалистов, сочетающих инженерную и лингвистическую деятельность; с другой стороны – использование теоретических наработок диссертанта в системе высшего педагогического образования, переподготовки и повышения квалификации преподавателей отдельных иностранных языков (в том числе, русского языка как иностранного) и преподавателей-мультилингвов.

Эффективность предлагаемой диссертантом методики обучения подтверждается индивидуальным образовательным приращением (глава 4).

Вместе с тем, по тексту работы можно высказать следующие замечания, вопросы и рекомендации:

1. В исследовании было бы важно отразить, в чём заключался опрос студентов относительно мультилингвального обучения (стр. 161); как студенты, прошедшие мультилингвальное обучение, отзываются о предложенных курсах, упражнениях, заданиях.

2. Учебное пособие по мультилингвальному обучению, реализующее в полной мере концепцию автора, значительно бы дополнило и

конкретизировало исследование. В тексте работы содержатся только отдельные фрагменты в виде сводных таблиц с указанием названий текстов или ссылок источников на английском, немецком, французском языках (стр. 242-243); в приложении включены образцы нескольких мультилингвальных тестов, задания в которых сформулированы на обозначенных выше языках (стр. 512-514).

3. Исследователь в тексте работы ссылается на разработанные им программы курсов, методические разработки внеаудиторных разноязычных мероприятий, однако в самой работе они представлены эпизодически.

4. При описании опытного обучения в главе 4 отсутствуют сведения о времени и продолжительности проведения эксперимента.

5. Дополнительной иллюстрацией результатов проведенного экспериментального исследования могло бы стать включение в приложение заполненного студенческого дневника мультилингвальных достижений; примеров выполненного теста (на английском, немецком, французском языках) на определение уровня развития мультилингвальной компетенции студентов.

Высказанные замечания и вопросы являются скорее пожеланиями. Они не снижают общей теоретической и практической ценности исследования.

Диссертация написана хорошим научным языком, имеет чёткую продуманную структуру, отличается логичностью формулировок.

Автореферат и опубликованные автором работы с достаточной полнотой отражают содержание диссертации.

Вышеизложенное даёт основание прийти к заключению, что диссертационное исследование А.А. Прохоровой представляет собой самостоятельную законченную научно-квалификационную работу, которая соответствует паспорту научной специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки, уровень профессионального образования) п. 1. *Методология предметного образования* (вопросы

взаимодействия теории, методики и практики обучения и воспитания с отраслями науки, культуры, производства; проблемы разработки теории предметного обучения и воспитания, в том числе на междисциплинарном уровне); п. 2. *Цели и ценности предметного образования* (разработка целей предметного образования в соответствии с изменениями современной социокультурной и экономической ситуации в развитии [информационного общества, массовой глобальной коммуникации] общества); п. 3. *Технологии обеспечения и оценки качества предметного образования* (взаимосвязь, преемственность и интеграция учебных предметов и дисциплин в структуре общего и профессионального образования; проблемы разработки новых методических систем обучения и воспитания в соответствии со стратегическими направлениями информатизации и модернизации отечественного образования).

Диссертация соответствует требованиям «Положения о присуждении ученых степеней» (п. п. 9, 10, 11, 12, 13, 14), утвержденного Постановлением Правительства РФ № 842 от 24.09.2013, а её автор Прохорова Анна Александровна заслуживает присуждения учёной степени доктора педагогических наук по специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки, уровень профессионального образования).

Официальный оппонент:  
доктор педагогических наук,  
профессор, заведующий кафедрой  
профессионально-ориентированного  
языкового образования  
ФГБОУ ВО «Уральский государственный  
педагогический университет»

Сергеева Наталья Николаевна



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Уральский государственный педагогический университет»  
Почтовый адрес: 620017, Екатеринбург, пр. Коммунистов, д.26, каб. 481  
E-mail: [snatalia2016@mail.ru](mailto:snatalia2016@mail.ru)  
Тел.: +7 (343) 336-13-30  
Сайт организации: <https://uspu.ru>  
21 сентября 2020 г.



*Сергеева Наталья Николаевна*  
17/3 ИИ Сергеева